

# CONTENTS

## Philological Horizons

### A POETIC PROLOGUE

*Nikolay Genov.* Dianoia / 14

### OPENING REMARKS / 15

### STRUCTURE AND SEMANTICS

*Nikola Krastev.* On Some Specificities of the Nominal Category of Number and its Possible Manifestations in Various Language Types / 17

*Georgi Georgiev.* Compound Verbs and (Para)synthetic Adjectives in English. Structure and Semantics / 32

*Sotiria Papadopoulou.* Comparative Analysis of Modern Greek and Bulgarian's Surprise-expressing Idioms from a Cognitive Perspective / 42

### MEDIEVAL FRAGMENTS

*Kameliya Hristova.* Rare Compound Words in Six Homilies about Announcement in the Collections of Vladislav the Grammarian and Mardarij of Rila / 55

*Desislava Uzunova.* The Translations of Patermutius Mushinski / 73

*Denis Ivanov.* Stefan Dushan and the Advent of the Medieval Serbian State / 84

### DIALOGUES OF THE NINETEENTH CENTURY

*Krzysztof Popek.* The Polish Episodes of the Bulgarian Church Movement in the 19<sup>th</sup> Century / 96

*Vladimir Ignatov.* The Anger Hiding behind Mockery (Observations on Hristo Botev's dialogues in the Tapan (в. „Тъпан“) / 105

### MEMORY AND MODERNITY

*Denitsa Zarkova.* The Role of Memory in Dubravka Ugreshich's *Ministry of Pain* / 130

*Bilyana Pavlova.* History and Literature within the Context of Cultural Memory in Romyana Zaharieva's Novels / 142

## **A SILENT ECHO**

A Breeze from the Bosphorus (Borislava Ivanova) / 152

Namık Kemal. No / 154

Namık Kemal. Couplets / 155

Dimitrie Bolintineanu. Infidel / 156

Dimitrie Bolintineanu. You Are Sleeping / 157

## **TRAVELLING WORDS**

(section editor: Maria Ruseva)

Prague and... (Aleksandra Aleksandrova) / 160

Bali: The Last Remaining Heaven on Earth (Bistra Velichkova) / 170

## **WHERE DO BULGARIAN STUDIES LIE?**

(section editor: Kristiyan Yanev)

On Slavic Word-order in a Diachronic Perspective (Nadezhda Stalyanova) / 181

The Polish-Bulgarian Scientific and Cultural Dialogue in the Context of the 100-year Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between the Two Countries (Iliyana Genev-Puhaleva) / 183

Bulgarian beyond Borders (Tsvetelina Boyankina, Iveta Ilieva) / 187

## **WHAT WE READ**

(section editor: Borislava Ivanova)

A Short Presentation of the Books in the Ohrid Sources („Охридски извори“) Edited Series (Kameliya Hristova) / 194

The Resurrection of the *Dragotin Minei* („Драготиния миней“) (Veneta Savova) / 199

Once Again on the Magic of Translation (Sonya Andonova) / 202

What of Serbo-Croat? (Fragments of the Multi-Faceted Post-Yugoslav Language Puzzle) (Sonya Andonova) / 204

The Metapoetic Layer to Z. Herbert's Poetry as Interpreted by a Young Polish Researcher (Dechka Chavdarova) / 208

Bulgarian Literary Criticism: Multiplicity and Polyglossia (Maria Ruseva) / 222

The 'Balkan' and the Cosmopolitan Yuliyana Velichkovska's Novel *Seasons* („Годишни времена“) (Iva Anastasova) / 226

The Various Aspects of Space (Irina Todorova) / 231

Space's Exciting Charm. A Conversation with Elitza Gueorguieva / 237

### **IT SO HAPPENED THAT...**

(section editor: Velimira Bozhilova)

Comparative Studies in Education (Roundtable entitled *Comparative Literature Studies within the Context of Modern Training in Philology*) (Tiha Boncheva) / 245

The Ninth Volume of the Chehopis Magazine (сп. „Чехопис“) and the Bulgarian Bohemist Community (Boris Iliev) / 249

### **A WINK AND A YAWN**

Status Updates from the Underworld (Nikolay Genov) / 253

**ABOUT THE AUTHORS** / 256

**PEER REVIEW PROCEDURE** / 261